

Yo,

\_\_\_\_\_,  
recibí un ejemplar corregido del Manual para Padres del Tri-County Child and Family.

\_\_\_\_\_  
(Firma)

\_\_\_\_\_(Fecha)



Tri-County Child and Family Development Council, Inc.

# Manual para la familia

2010-2011



## Home Base

205 Adams Street

P. O. Box 1050

Waterloo, Iowa 50704

Phone: 319-235-0383

Fax: 319-235-0384

[www.tricountychildandfamily.org](http://www.tricountychildandfamily.org)

Approved by Policy Council: June 10, 2010

### **Declaración de principios**

#### **Tri-County Child and Family Development Council, Inc. brinda:**

- **Programas de alta calidad enfocados en el desarrollo de la familia y el niño**
- **Fuerte alianza con las familias.**
- **Liderazgo y defensa en la comunidad en pro del desarrollo sano de los todos los niños en la primera infancia.**

### Declaración del Programa de Atención alimentaria del Niño y el Adulto.

*“De acuerdo con la ley Federal y la política del Departamento de de Agricultura del los EE.UU. Esta institución tiene prohibido discriminar por razones de raza, color, nacionalidad de origin, sexo, edad, o discapacidad. . Para presentar una queja de discriminación escriba al USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, or call (800) 795-3272 (voice) or (202) 720-6382 (TTY). USDA is an equal opportunity provider and employer.”*

### Cuidado infantil:

Child Care Resource and Referral  
Allison, Iowa 319-267-2644  
Cedar Falls, Iowa 319-233-0804

### Índice

Quien es quien en Tri-County	4
Servicios de visita en la casa	5
Evaluaciones	5
Socializaciones	6
Reuniones Divertidas para la familia	6
Coordinadoara del Servicio Acceso Precóz	6
Reuniones en 2010-2011	7
Voluntarios	8
Participación de los padres	9
Calificación del personal	10
Regalos	10
Cambio de dirección o de teléfono	10
Denuncia obligatoria de abuso infantill	11
Confidencialidad	11
Mal tiempo cierre de la escuela	11
Servicios de Salud Mental	12
Servicios de transición	12
Servicios de salud	13
Procedimientos para resolver problemas	14
Calendario 2010-2011	15
Páginas de recursos	16

## Quien es quien en Tri-County Child and Family Development Council, Inc.

### Oficina principal

Executive Director	Kim Young-Kent
Service Delivery Director	Kriss Engstrom
Operations Director	Barb Johnson
Human Resource Director	Jamie Moore
Mental Health/ Family Services Coordinator	Lori Wilken
Health Services Coordinator Program Manager	Pauline Jones
	_____
	email _____
Early Access Service Coordinator	Rachelle Ravn
Education Specialist	Karen Koeneke

Se puede enviar e-mails a todos los empleados de Tri-County con solo usar la primera inicial del nombre y el apellido del empleado más arroba @tricountychildandfamily.org

### La visitadora familiar

Mi visitadora familiar es \_\_\_\_\_

Número de teléfono \_\_\_\_\_

Número de fax \_\_\_\_\_

Dirección de E-mail \_\_\_\_\_

Dirección de la oficina \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### La seguridad del peatón

En Tri-County Child and Family estamos comprometidos con la seguridad de su hijo. Por favor déle esta información a su hijo. En los salones de clase se reforzará la importancia de la seguridad del peatón.

Por favor lea esto detenidamente. Estos consejos son del National Highway Traffic Safety Administration. Usted también puede visita el sitio en la red

[www.nhtsa.dot.gov/kids](http://www.nhtsa.dot.gov/kids).

**Pea-tón.** S. Persona que va a pie por la vía pública.

**Seguridad.** Que es seguro.

#### La seguridad del peatón

Los niños golpeados por un carro pueden sufrir lastimaduras e inclusive la muerte, aun cuando el carro se mueva lentamente.

Los niños de 1 a 2 años de edad sufren lastimaduras hechas por un carro que retrocedía.

Los niños en edad preescolar (de 3 a 4 años) sufren lastimaduras más frecuentemente cuando cruzan la calle corriendo cerca de la casa.

#### Los niños no son adultos de tamaño pequeño

Los niños no puede calcular la velocidad ni la distancia de los vehículos.

Los niños se mueven con rapidez y pueden correr hacia la calle sin dar aviso.

Los niños no saben las reglas de seguridad y esperan que los adultos tengan cuidado.

Los niños son pequeños y es difícil que el chofer los vea.

#### **Consejos para los caminantes**

##### **Aceras**

Camine siempre en la acera.

Si no hay acera y tiene que caminar por la calle, hágalo siempre de frente al sentido del tráfico de la calle. Así usted puede ver si hay un carro fuera de control.

## Índice

Seguridad del peatón	17
CACFP Statement	18
Cuidado infantil	18

Otros recursos útiles en la red:

[www.tricountychildandfamily.org](http://www.tricountychildandfamily.org)

La guía "What's Where in Parenting" está llena de recursos para las familias en la zona del Condado de Black Hawk. Estos recursos están a disposición de todas las familias sin importar la raza, los ingresos, la educación, o el nivel socioeconómico. Todos los recursos listados en la guía son gratis o de bajo costo y se ofrecen en diversos lugares. Se puede entrar al WWIP en [www.fccouncil.net](http://www.fccouncil.net).

Programs operated by Operation Threshold can be accessed at [www.operationthreshold.org](http://www.operationthreshold.org)

## Servicio de visita en la casa de la familia

En Tri-County Child and Family creemos que los padres son los maestros más importantes que sus hijos tendrán y que la casa es el primer ambiente que el niño tiene para aprender. La visitadora familiar de Tri-County Child and Family trabajará con los padres y las familias para darle apoyo a los padres en las siguientes áreas:



- Desarrollo infantil
- Salud médica y dental
- Alimentación
- Salud mental
- Participación de los padres

La visitadora familiar irá a la casa de la familia 90 minutos por semana. La madre y la visitadora familiar hacen juntas el plan de actividades de acuerdo con el desarrollo del niño. La visitadora familiar es una educadora certificada, según el curriculum llamado en inglés "*Parents as Teachers parent educator*". Este curriculum se utiliza para satisfacer las necesidades individuales del niño de acuerdo con lo expresado por los padres. Las visitadoras de Early Head Start pueden visitar en forma regular a la madre embarazada para darle información sobre el cuidado antes y después del parto, cuidado de la salud, el desarrollo del feto, como amamantar el bebé, y como prepararse para el nacimiento del bebé. Las visitas son necesarias para que este programa tenga éxito.

## Exámenes y evaluaciones

Los reglamentos federales de Head Start exigen que cada niño en Head Start tenga dentro de los primeros 45 días de inscripto un examen de su desarrollo. Esto significa que la visitadora familiar se sentará con su hijo y le hará preguntas o le pedirá que haga ciertas tareas o puede preguntarle a usted acerca de determinadas destrezas que su hijo tenga. Esta información se usa para hacer el plan de las experiencias que se le ofrecerá a su hijo. También se evalúan las destrezas de su hijo mediante la observación individual del niño en su ambiente de aprendizaje. Los resultados de estas evaluaciones se usan para planificar las mejores experiencias de aprendizaje para su hijo.

**Interacción social:**

Las familias que están en el programa Head Start en la casa (Home base) y la visitadora familiar trabajarán juntas para crear actividades que mejoren el desarrollo de la familia. Se



realizarán actividades de interacción social en las cuales las familias puedan observar como sus hijos interactúan con otros niños. Se incentiva a los padres a que ayuden a planear y preparar las actividades. Durante las actividades de interacción social, se guiará a los niños para que sigan algunas reglas simples para que el ambiente sea seguro para todos. Las reglas protegen los derechos y la propiedad de los demás y ayuda a los niños a autocontrolarse. La interacción social está hecha para los padres, los niños inscritos en el programa y sus hermanos. Por favor fíjese con su visitadora familiar los días y horarios de la interacción social.

**Reuniones entretenidas para la familia**

Estas reuniones se realizan todos los meses. Todos los padres están invitados a asistir a la reunión. Habrá una comida, actividades o una charla. Los padres eligen un presidente y un co-presidente para la dirección del Consejo. El Consejo se reúne el segundo jueves del mes. Valoramos la participación de los padres para dar un programa de calidad.

**Coordinadora del Servicio Early Access.**

La coordinadora realiza la coordinación de los servicios para el niño y la familia que reúna los requisitos para recibir servicios. También trabaja directamente con la trabajadora familiar y la maestra en el cumplimiento de las necesidades individuales del niño. (IFSP).

**2010-2011 Calendar**

Your home visitor will go over the calendar with you and note any special events or closings.

## Procedimiento para la solución de problemas

Si usted tiene alguna queja o preocupación acerca de la escuela, es nuestra responsabilidad **tratar la situación con el personal directamente involucrado.**

Si no se puede llegar a un acuerdo de todas las partes involucradas, usted debe hablar con la supervisora del personal **(Program Manager)** y se tratará de resolver la situación. Por favor llame a la escuela EMA al 235-0383 si usted no sabe el nombre de la supervisora.

Si las partes involucradas no pueden resolver la situación, el próximo paso es hablar con la **(Service Delivery Director)** Si la situación no puede ser resuelta, la Directora puede convocar a una junta con el padre, la madre, el miembro del personal involucrado, y la Directora Ejecutiva, o la presidenta del Consejo de Padres según sea la naturaleza de la situación.

Si no se llega a una solución, la Directora de Prestación de Servicios, la Directora Ejecutiva, y el padre o la madre, en forma conjunta pueden solicitar el tratamiento del asunto por un comité especial, de **Council, Inc. Board. El comité hará una recomendación para acción para toda la Comisión Directiva.**

Tri-County Child and Family Development Council, Inc.	Consejo de Padres
---	-------------------

Directora Ejecutiva

Directora de los Servicios

Directora del Programa

Trabajadora familiar	Maestras/ Visitadora Familiar	Maestra ayudante
----------------------	----------------------------------	------------------

## 2010-2011 Family Fun Events

### October 7, 2010

Parent Kickoff

### February 2011

Pajama Party (transition activities)

### November 2010

Positive Behavior Supports

### March 2011

CPR

### December 2010

Health Meals and Snacks

### April 2011

Outdoor Fun Activities

### January 2011

Managing Stress

### May 7, 2010

Spring Fling

## Voluntarios

Los voluntarios son una parte importante del programa Head Start.

Para brindar el mejor servicio, los padres y los voluntarios de la comunidad son necesarios para contribuir con sus talentos, conocimientos y energía. Aunque no se necesita que los padres sean voluntarios para que el niño entre en el programa, los padres que son voluntarios benefician a los niños que están en Head Start y a toda la familia.

Algunos trabajos específicos que los voluntarios pueden hacer:

- Ayudar a conseguir niños que entren en el programa.
- Brindar actividades musicales o teatrales especiales en las reuniones sociales.
- Ayudar con la preparación de las comidas y servir las comidas o meriendas en reuniones especiales.
- Apoyar las actividades que se realizan.
- Donar útiles y equipamientos.
- Ayudar con la escritura o los libros en algunos proyectos.
- Trabajar en la casa con proyectos especiales.
- Participar en las reuniones divertidas para la familia, participación social, y Consejo de Padres.

## Servicios de Salud

Head Start promueve en los niños el desarrollo con salud. Los padres son los primeros cuidadores de sus hijos. Los padres tienen un papel principal en el servicio de salud y de desarrollo de sus hijos.

Para determinar el estado de salud de su hijo, los padres deben darnos la siguiente información actualizada:

Copia de la cartilla de vacunas con todas las vacunas al día.

Examen físico del niño con los análisis de sangre necesarios de acuerdo con la edad del niño. Estos exámenes deben estar firmados por el profesional médico dentro de los 30 días de la fecha de inicio del programa. Se deben realizar los exámenes médicos correspondientes de acuerdo con la edad, durante el año escolar.

Los lineamientos de la Evaluación periódica y precóz para el diagnóstico y tratamiento en Iowa (en inglés EPSDT) recomienda los siguientes exámenes:

2-3 días	1 mes	2 meses	4 meses	6 meses
9 meses	12 meses	15 meses	18 meses	2 años
3 años	4 años	5 años		

Los exámenes dentales de todos los niños de 12 meses de edad, deben estar firmados y fechados dentro del plazo de 90 días de la fecha de inicio del programa.

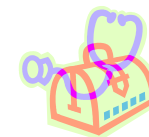
El formulario de Actualización Anual de la Salud de los niños inscriptos desde más de un año en el programa.

En el transcurso del año los niños reciben los siguientes servicios con la autorización y consentimiento de los padres:

Evaluación de la audición (oído) (realizado a los 6 meses de edad o el pedido de los padres)

El control del recién nacido (realizado a las 2 semanas de nacimiento) Flúor en los dientes (realizado tres veces al año) Evaluación de la nutrición (realizado por los padres dos veces al año)

Si tiene alguna salud llame al teléfono hablar con la



pregunta sobre la llame al 235-0383 y pida hablar con la coordinadora del

El servicio de Salud Mental lo brinda la profesional de Tri-County. Estos servicios comprenden: Observación en el salón de clase, consulta del personal, consulta de las familias, visitas domiciliarias, diversos entrenamientos y observaciones individuales según sean solicitadas. La profesional de la salud mental, asiste al personal en el diseño de estrategias para armar destrezas socio emocionales, fuertes apegos y ámbitos sanos. El programa llamado " *Devereux Early Childhood Initiative and Positive Behavior Support*" se utiliza para promover la salud socio emocional y fortalecer la intervención. En Head Start nuestro foco es la identificación precóz, y las estrategias de prevención educacional.

### Servicios de transición

Las transiciones o (pasar de hacer una cosa a hacer otra) es a veces algo difícil para los niños. Para que la transición sea lo más suave posible Tri-County Child and Family ofrece actividades y tiempos cuando el niño pasa de Early Head Start, a Head Start en la escuela, y luego al Kinder.

#### Ir del salón de Early Head Start al salón de 3-5 años:

Al tiempo de hacer el cambio del programa Early Head Start al programa Head Start, la visitadora familiar combinará con usted un horario para hacer la solicitud y obtener información sobre sus ingresos. Su hijo debe tener 3 años de edad para el 15 de septiembre para poder solicitar la inscripción en este programa de Head Start.

#### Ir de Head Start al Kinder:

En la primavera se informa sobre la inscripción en el Kinder y se les avisa a las familias. Se puede hacer una visita guiada a la escuela. Si la familia tiene interés en visitar la nueva escuela, por favor pídale a la trabajadora familiar que programe una visita. Se le dará a la familia una carpeta de transición con información sobre el Kinder.

## Participación de los padres

Es importante que los padres tengan una participación active en el program Head Start en la Casa. Los padres pueden participar en cualquiera de las siguientes formas:

Ayudar en el proceso de tomar decisions sobre la naturaleza y funcionamiento del programa Head Start en la casa (Home Base program). Esto significa asistir a las Reuniones Entretenidas para la Familia, y las juntas del Consejo de Padres.

**Reuniones entretenedas para la familia:** Todos los padres del programa Head Start en la Casa (Home Base) son miembros de este comité. Estas rueniones se realizan una vez por mes para que los padres y el personal puedan trabajar juntos para planear lo que pasa en el programa de Head Start en la Casa.

**El Consejo de Padres:** El Consejo de Padres está formado por los padres que tienen hijos en Head Start, así como personas de la comunidad. Los padres eligen a los miembros que represente a su grupo en el Consejo de Padres. El Consejo de Padres se reúne el Segundo jueves de cada mes para tratar los asuntos del organismo, actuar en esos temas, y tratar cualquier preocupación de la comunidad que pueda afectar a la vida de las familias.

Trabaje como un empleado pagado.

Planee las actividades de interés y ayude en la organización de los entrenamientos.

Trabaje con los niños en colaboración con el personal.

### Calificaciones del personal



Tri-County Head Start está comprometido con el desarrollo profesional de todo su personal. Sabemos que un programa de calidad es el resultado de tener el personal capacitado, bien entrenado y dedicado. Como resultado todas nuestras visitadoras familiares tiene un B.A. en Educación Infantil, Servicios a la Familia, Trabajo Social, o campos afines. Todo el personal está entrenado, y certificado en lo siguiente: CPR, Primeros Auxilios, Gérmenes Patógenos transmitidos por la sangre, Procedimientos de Seguridad y Emergencia, y Denuncia del Abuso Infantil. Durante el año hay días de capacitación del personal.

### Regalos

No se permite al personal aceptar regalos de nuestras familias. Agradecemos la confianza que usted deposita en nosotros y la oportunidad de ser parte de la vida de su hijo.



### Cambio de dirección o de número de teléfono



Para evitar la interrupción del servicio, es muy importante que usted le avise a la visitadora familiar si hay cambios en su dirección, número de teléfono, o de las personas en la lista de contactos para emergencias. **Debemos tener los números actualizados, y la dirección donde poder localizarla. Por favor avise cualquier cambio a la visitadora familiar.**

### Denuncia Obligatoria del Abuso Infantil

Todo el personal de Head Start está obligado por ley a denunciar el abuso infantil. El Programa de Head Start cumple con la ley del estado de Iowa que exige que el personal que trabaje en un centro (guardería) habilitada debe denunciar la sospecha de abuso infantil o descuido al Departamento de Servicios Humanos. Esto es en el mejor interés de su hijo. La ley trata de proteger a los niños contra los abusos y ayuda a otros a manejar el estrés de criar niños. Si usted necesita ayuda para superar los problemas de comportamiento infantil, por favor llame a la maestra o a la visitadora familiar o especialista en salud mental.

### Confidentiality



La carpeta con los documentos de su hijo es confidencial. Usted puede mirar la carpeta de su hijo en cualquier momento, para ello póngase en contacto con su visitadora familiar. El respeto por las familias, los niños y el respeto del uno hacia el otro, es un principio básico en este organismo. La información que usted nos da acerca de su familia la tratamos con sumo cuidado y se pasa a otros sólo con su permiso por escrito.

### Mal tiempo. Cierre de la escuela por Emergencias y Suspensión de clases.

Cuando hay mal tiempo, escuche la radio para la información sobre el cierre de la escuela por mal tiempo. Esto es muy importante. Si se cierra la escuela por mal tiempo, la visitadora familiar podrá o no hacer la visita en su casa. La visitadora familiar la llamará para confirmar la visita.

